Curriculum scientifico della Prof.ssa Francesca Piselli – aggiornato al 02.11.2025

Posizione accademica

Settore concorsuale	10/H1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE
Settore scientifico-disciplinare	Lingua, traduzione e linguistica francese (FRAN-01/B)
Qualifica	Professore Associato
Anzianità nel ruolo di Professore Associato	13 giugno 2022
Sede universitaria	Università degli Studi di Perugia
Dipartimento	Scienze Politiche

Recapiti

e-mail: francesca.piselli@unipg.it
Tel. ufficio + 39.075.5855436

Formazione e principali titoli accademici e professionali

30.04.2021 – Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore Universitario di prima fascia per il SSD L- LIN/04 - Lingua e Traduzione francese (settore concorsuale 10/H1 - Lingua, Letteratura e Cultura francese) (valida fino al 30.04.2031).

02.02.2018 - Qualification aux fonctions de Maître de Conférence - Section 07 (Sciences du Langage; Linguistique et Phonétique générales) del Conseil National des Universités, rilasciata dal Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Francia. Idoneità n. 18207315032D (valida fino al 31 dicembre 2022).

03.08.2018 – Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore Universitario di seconda fascia per il SSD L- LIN/04 - Lingua e Traduzione francese (settore concorsuale 10/H1 - Lingua, Letteratura e Cultura francese) (valida fino al 03.08.2028).

25.02.2003 – Dottorato di ricerca in Popoli, culture e confessioni religiose in età moderna e contemporanea (XIV ciclo), conseguito presso l'Università Cattolica del S. Cuore di Milano.

22.06.1994 – Diploma di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne e Contemporanee (specializzazione: Francese), conseguito presso l'Università degli Studi di Perugia, con voti 110/110 e lode.

Attività di ricerca

Partecipazione a Collegio di Dottorato, a progetti e a gruppi di ricerca nazionali e internazionali

2025 (in corso) – Membro del gruppo di ricerca 'Le français en diachronie : histoire, outils, traduction', costituito nell'ambito del Centro di documentazione e di Ricerca per la didattica della lingua francese nell'Università italiana (DoRif Università).

2023 (in corso) – Staff member del Progetto Erasmus+ 'Corpus-based Datathons to Support Collaborative, Student-driven Debates on the Key European Values of Sustainability and Democracy' (DEBATING DEMOCRACY) e responsabile scientifico dell'Unità di Perugia. Partner Organisations:

University of Oslo, Università degli Studi di Perugia, Université Paris Cité, University of Agder, University of Belgrade. Project reference: 2023-1-NO01-KA220-HED-000160098.

2023 (in corso) – Partecipazione al progetto ERC 'TranslAtWar' (convention de subvention n° 101052360 - Principal Investigator Christine Lombez, Université de Nantes), in qualità di *co-encadrant* della tesi di Dottorato di ricerca 'Traduction littéraire, traducteurs et pratiques éditoriales en Italie durant WW2' (dottoranda Margherita Caputo).

15 dicembre 2021 (in corso) – Membro dell'Unità di ricerca 1 del Progetto PRIN (Bando 2020) 'Linguaggi e Terminologie della moda tra Italiano e Francese (FLATIF): la costruzione e la disseminazione delle risorse FLATIF', Principal Investigator e Coordinatore dell'Unità di ricerca 1 Prof.ssa Maria Teresa Zanola (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano). Codice del Progetto 2020XS9PF7 (Decreto di approvazione graduatoria Settore SH4 - D.D. 3105 del 14/12/2021).

2021 (in corso) – Membro del gruppo di ricerca internazionale 'Les correspondances des femmes sous l'Ancien Régime – Atelier d'Argenson', coordinatore Philippe Caron (Unité de recherche 3816 FoReLLIS – Université de Poitiers).

2019 (in corso) – Collaborazione con la Société Internationale pour l'Étude des Femmes de l'Ancien Régime (SIEFAR) per la realizzazione del *Dictionnaire des Femmes de l'ancienne France* (http://siefar.org/dictionnaire/fr/Accueil).

A.A. 2019/2020 (in corso) – Membro del Collegio di Dottorato di ricerca in 'Legalità, Culture politiche e democrazia' (Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia).

2018-2019 – Collaborazione, insieme a Federico Zanettin e a Diana Bianchi, con il gruppo di ricerca The Genealogies of Knowledge Project (University of Manchester), nell'ambito del Progetto di ricerca Translation and Politics/ Traduction et politique/ Traduzione e politica, finanziato dal Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia e organizzazione del convegno internazionale Translation as Political Act/ La traduction comme acte politique/ La traduzione come atto politico (Perugia, 9-10 maggio 2019).

2018-2023 – Partecipazione all'area di ricerca 'Legalità e partecipazione nei processi di democratizzazione', istituita nell'ambito del Progetto di ricerca 'Legalità e partecipazione nei processi di democratizzazione' (LEPA) - Dipartimento di Scienze Politiche, Università di Perugia. Progetto di sviluppo quinquennale nell'ambito dell'azione ministeriale di promozione dei dipartimenti di eccellenza (ex L. 232 del 2016).

2017 – Beneficiaria del FFABR (Fondo per il finanziamento delle attività base di ricerca) di cui all'art. 1, commi 295 e seguenti, della legge 11 dicembre 2016 n. 232 (GU n.297 del 21-12-2016 - Suppl. Ordinario n. 57).

2016-2017 – Collaborazione con il laboratorio LABEX COMOD (ANR-11-LABX-0041) dell'Université de Lyon (responsabile: J.-C. Zancarini), nell'ambito del progetto di ricerca 'Traduire les classiques de la pensée politique. France-Italie' (responsabili: F. Piselli e F. Proietti).

2015-2016 – Coordinamento, insieme a Fausto Proietti, e responsabilità scientifica del progetto di ricerca di base interdisciplinare finanziato dall'Università degli Studi di Perugia sul tema 'Traduire les classiques de la pensée politique. France-Italie'.

2015 (in corso) - Membro dell'area tematica interdisciplinare 'La traduzione delle culture, del pensiero e della comunicazione politica' del Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia (coordinatore prof. F. Zanettin).

2014 (in corso) – Membro dell'area tematica interdisciplinare 'Studi di genere-Gender studies' del Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia.

2014-2019 – Partecipazione alle attività della Fédération de Recherche Études pluridisciplinaires sur l'Europe Intermédiaire - CIEH&CIEFi, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3. Responsabile: Judit Maar (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3).

2003-2005 – Assegnista di ricerca presso l'Università degli Studi di Perugia. Titolo del progetto di ricerca: La scrittura epistolare femminile: la corrispondenza della contessa d'Albany (1797- 1820).

2001-2002 – Coordinamento del Progetto Giovani Ricercatori cofinanziato dal Ministero dell'Università sul tema "La pubblicistica antigiacobina in Italia: le traduzioni dei Mémoires pour servir à l'histoire du jacobinisme di Augustin Barruel".

Attività scientifica

2025 (in corso) – Socio effettivo della Société internationale pour l'étude des femmes d'Ancien Régime (SIEFAR)

18-23 marzo 2025 - Visiting scholar presso l'Université de Poitiers - Unité de recherche 3816 FoReLLIS

2024 (in corso) - membro del comitato scientifico della collana "Gli Studi dell'OTPL" presso Educatt.

14-18 dicembre 2021 - Visiting scholar presso l'Université de Poitiers - Unité de recherche 3816 FoReLLIS (responsabile Prof. Philippe Caron).

2021 (in corso) – Membro dell'History and Translation Network.

2021 (in corso) – Membro del comitato scientifico della rivista "TermCD - TERMinologie, Communication et Discours".

2021 (in corso) – Membro di REALITER (Rete panlatina di terminologia).

2021 (in corso) – Membro del Centre de recherche interuniversitaire OTALF (Orientations Théoriques et Appliquées en Linguistique Française – synchronique et diachronique).

04.06.2019-07.06.2019 – Visiting scholar presso il Département de Langues étrangères et appliquées (LEA) CERC - Centre d'Études et de Recherches Comparatistes - EA 172 dell'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3.

2019 (in corso) – Socio effettivo dell'Associazione italiana per la Terminologia (Ass.I.Term).

2017 (in corso) – Socio della Società italiana di Traduttologia (SIT).

2016 (in corso) – Membro del Centro di Documentazione e di Ricerca per la Didattica della Lingua francese (DoRif Università).

2014 (in corso) – Socio effettivo della Société française d'Etude du Dix-huitième siècle (SFEDS).

2013 (in corso) – Socio effettivo della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura francese (SUSLLF).

2013 (in corso) – Attività di referaggio:
(progetti di ricerca) Revisore per la valutazione di progetti Futuro in Ricerca 2013;
- revisore VQR;
(progetti di ricerca) revisore progetti di ricerca dipartimentali per l'Università di Udine (2017);
(riviste) inTRAlinea (2019);
(case editrici) Bononia University Press (2019);
(riviste) CROSS-MEDIA LANGUAGES (Università degli Studi di Bari) (2022);
(riviste) SYNERGIES (2022);
(riviste) STUDIA PHILOLOGIA (rivista di categoria A per l'ambito filologico - Romanian National University Research Council) (2023);
(riviste) ACADEMIC JOURNAL OF MODERN PHILOLOGY (Université de Wroclaw, Pologne) (2024);
(riviste) INTERFRANCOPHONIES (Università di Bologna) (2024);
(riviste) QUADERNI BÉRÉNICE;
- revisore VQR 2020-2024.

2011 (in corso) – Partecipazione alla Rassegna bibliografica della rivista "Studi francesi", alla Rassegna di Linguistica francese della rivista "L'Analisi Linguistica e Letteraria", alla sezione Reviews della rivista inTRAlinea e alla Rassegna bibliografica della rivista "Il pensiero politico".

2011-2013 – Membro del CIEF (Centre international d'études francophones).

2010-2016 – Membro del comitato di redazione della Rivista di Lingua e Letteratura francese «Plaisance» dal 2010 al 2016.

Attività didattica

A.A. 2025/2026 – Titolare dell'insegnamento 'Lingua francese per gli studi internazionali' (FRAN-01/B) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia.

A.A. 2025/2026 – Titolare dell'insegnamento 'French for international relations' (FRAN-01/B) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali, curriculum in lingua inglese Migration, Globalisation And World Governance (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia.

A.A. 2024/2025 – Titolare dell'insegnamento 'Lingua francese per gli studi internazionali' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia.

A.A. 2024/2025 – Titolare dell'insegnamento 'French for international relations' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali, curriculum in lingua inglese Migration, Globalisation And World Governance (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia.

A.A. 2023/2024 – Titolare dell'insegnamento 'Lingua francese per gli studi internazionali' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia.

A.A. 2023/2024 – Titolare dell'insegnamento 'French for international relations' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali, curriculum in lingua inglese Migration, Globalisation And World Governance (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia.

A.A. 2022/2023 – Titolare dell'insegnamento 'Lingua francese per gli studi internazionali' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia. Insegnamento mutuato dal Dipartimento di Lettere, Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne.

A.A. 2022/2023 – Titolare dell'insegnamento 'French for international relations' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali, curriculum in lingua inglese Migration, Globalisation And World Governance (63 ore), Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia. Insegnamento mutuato dal Dipartimento di Lettere, Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne.

A.A. 2021/2022 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento 'Lingua francese per gli studi internazionali' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore).

A.A. 2021/2022 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento 'French for international relations' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali, curriculum in lingua inglese Migration, Globalisation And World Governance (63 ore).

A.A. 2021/2022 - Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Lettere, Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne per l'insegnamento 'Langue française 1' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Lingue e culture straniere (18 ore).

A.A. 2021/2022 – Seminario di Dottorato di ricerca « L'analisi del discorso di scuola francese », 1-3 marzo 2022 – Dottorato in Legalità, Culture politiche e democrazia (6 ore).

A.A. 2020/2021 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento 'Lingua francese per gli studi internazionali' (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali.

A.A. 2019/2020 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese per gli studi internazionali (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore).

A.A. 2018/2019 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese per gli studi internazionali (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore).

A.A. 2018/2019 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Stage Linguistico - Lingua francese (L- LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali (42 ore).

A.A. 2017/2018 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese per gli studi internazionali (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (63 ore).

A.A. 2017/2018 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Stage Linguistico - Lingua francese (L- LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali (42 ore).

A.A. 2016/2017 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese per gli studi internazionali (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (60 ore).

A.A. 2016/2017 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Stage Linguistico - Lingua francese (L- LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali (42 ore).

A.A. 2015/2016 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (60 ore).

A.A. 2015/2016 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Stage Linguistico - Lingua francese (L- LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali (40 ore).

A.A. 2014/2015 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (60 ore).

A.A. 2014/2015 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese progredito (L- LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali (60 ore).

A.A. 2013/2014 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (60 ore) con attività integrativa d'insegnamento (12 ore).

A.A. 2013/2014 – Affidamento di docenza presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese progredito (L- LIN/04) - Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali (60 ore).

A.A. 2012/2013 – Affidamento di docenza presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (60 ore) con attività integrativa d'insegnamento (12 ore).

A.A. 2011/2012 – Affidamento di docenza presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali (60 ore).

A.A. 2010/2011 – Affidamento di docenza presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese (L-LIN/04) - Corso di Laurea in Cooperazione internazionale per lo sviluppo e la pace - sede di Terni (60 ore).

A.A. 2010/2011 – Affidamento di docenza presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia per l'insegnamento di Lingua francese (L-LIN/04) - Corso di Laurea Triennale in Scienze politiche e Relazioni internazionali - sede di Perugia (60 ore).

2010 (in corso) – Relatrice di 40 elaborati finali (Laurea Triennale) e di 10 tesi di Laurea Magistrale.

Gli esami di profitto sono sempre stati svolti regolarmente.

Organizzazione e partecipazione a convegni, seminari e tavole rotonde

2025 – Relatore al Convegno internazionale della Société Internationale de Diachronie du Français (SIDF), Université de Grenoble Alpes, 20-22 mai 2025. Titolo della relazione: Pratiques linguistiques et accord dans les lettres de la comtesse d'Albany (1774-1823).

2025 – Relatore al Convegno internazionale 'Entre femmes. Regards de femmes de l'Ancien Régime sur leurs contemporaines.' Colloque international à l'occasion des 25 ans de la SIEFAR, Reid Hall, Paris 16 et 17 mai 2025. Titolo della relazione: Regards croisés : 'La comtesse d'Albany sur ses contemporaines au travers de sa correspondance'.

2025 – Relatore su invito al seminario 'L'orthographe des femmes francophones au XVIIIe siècle : la correspondance de la comtesse d'Albany', Université de Poitiers (Laboratoire FoReLLIS), 20 mars 2025.

2025 – Relatore su invito al seminario 'Éditer la correspondance francophone de la comtesse d'Albany', Université de Poitiers, Atelier d'Argenson, 19 mars 2025.

2025 – Seminario di Dottorato di ricerca 'Strumenti e applicazioni per la ricerca nelle Scienze Politiche. Scienze linguistiche', 23 e 27 gennaio 2025 – Dottorato in Legalità, Culture politiche e democrazia (6 ore).

2025 – Organizzazione e partecipazione al comitato scientifico del Convegno internazionale 'Modes et politiques entre traduction et médiation interculturelle' - OTALF (Orientations Théoriques et Appliquées dans les études de Linguistique Française synchronique et diachronique), Perugia, Dipartimento di Scienze Politiche, 25 e 26 settembre 2025.

2024 – Lecture nell'ambito del Corso Honours 'Debating democracy'. Titolo della lezione: 'Populism and popularity', 7 novembre 2024. Project reference: 2023-1-NO01-KA220-HED-000160098.

2024 – Relatore al Convegno internazionale 'Translata V - 5th International Conference on Translation and Interpreting Studies. Interfaces in Translation', 19-21 September, University of Innsbruck. Titolo della relazione: 'Quand le traducteur fait entendre sa voix : traductions de périodiques au XVIIIe siècle et péritextes' (19 settembre 2024).

2023 – Relatore al Congrès International de la SIEDS/ISECS, Università La Sapienza e Università "Tor Vergata", Roma, 3-7 luglio 2023. Titolo della relazione: 'Les termes de couleur de la teinture du coton au XVIIIe siècle entre langue et culture. Une réflexion en diachronie', 4 luglio 2023.

2023 - Intervento tenuto con la prof.ssa D. Bianchi nell'ambito del Seminario Gender Studies (Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia, 28 marzo 2023), dal titolo 'Libere di scrivere: percorsi letterari al femminile in Francia e Inghilterra'.

2023 - Membro del comitato scientifico del Convegno internazionale 'Lexicologie et terminologie en perspective plurilingue' - OTALF (Orientations Théoriques et Appliquées dans les études de Linguistique Française synchronique et diachronique), Paris, INaLCO, 29-30 septembre 2023.

2022- Partecipazione come relatore, insieme a Maria Teresa Zanola, al XXXe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Université de La Laguna, 4-9 luglio 2022. Titolo della relazione: 'Néologie et variation synonymique des termes de couleur de la teinture de la laine au XVIIIe siècle'.

2022 - Organizzazione e partecipazione alla Journée d'étude internationale 'Langages et terminologies de la participation', Perugia, Università di Perugia, 13.10.2022.

2022 - Partecipazione e intervento alla presentazione dei numeri tematici 'La traduction comme acte politique', *TTR*, nn. 34.1-2, Perugia, Università di Perugia, 12.10.2022.

2022 - Coordinamento e organizzazione di un ciclo di lezioni 'Official Discourses on Diversity, Inclusion and Citizenship in Contemporary Federal Democracies: The Canadian Example', tenuti dalla prof.ssa Gillian Lane-Mercier (Université McGill, Montréal), Dipartimento di Scienze Politiche, 11-14 ottobre 2022.

2022 – Partecipazione come relatore al convegno internazionale 'Diachro X (Société Internationale de Diachronie du Français) – Le français en diachronie', Paris, Sorbonne Université, 31 mai-2 juin 2022. Titolo della relazione: 'Néologie rétrospective et termes de couleur de la teinture de la soie dans la seconde moitié du XVIIIe siècle.

2022 – Membro del comitato scientifico del convegno internazionale 'Premières Rencontres OTALF (Orientations Théoriques et Appliquées dans les études de Linguistique Française synchronique et diachronique), Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore, 19-20 maggio 2022.

2021 – Partecipazione su invito all'Atelier d'Argenson" (16-17 décembre) – Université de Poitiers-organisé par le laboratoire FoReLLIS. Responsabile del progetto : Prof. Philippe Caron.

2021 – Partecipazione su invito al Seminario Rencontres OTALF – Orientations Théoriques et Appliquées en Linguistique Française, promosso dall'Osservatorio di Terminologia e Politiche Linguistiche, Fiesole, 15-17 ottobre.

2021 – Intervento su invito alla tavola rotonda organizzata nell'ambito del XXXIIIe Congrès de l'Association canadienne de traductologie en collaboration avec l'ESIT, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 (France), « Traductions, traductrices, traducteurs, interprètes et subversion », University of Alberta (Edmonton, Alberta), 31 maggio-2 giugno.

2021 – Partecipazione come relatore al 2ème Colloque International : Sciences, Sciences du langage, Arts et Technologies. Futur de l'Éducation : Enjeux et Perspectives, Università di Izmir, 28-29 mai. Titolo della relazione: Traduire la presse au XVIIIe siècle : à l'écoute de la voix du traducteur dans les péritextes.

2021 – Intervento tenuto con la prof.ssa D. Bianchi nell'ambito del Seminario Gender Studies (Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia, 23 aprile), dal titolo 'Gli spazi della scrittura femminile: dalla piazza alla stanza tutta per sé'.

2021 – Partecipazione come relatore al Convegno internazionale Journées de la langue française de l'UFBA (IIIe Congrès international), organizzato dalla Universidade Federal da Bahia (São Salvador da Bahia de todos os Santos, 22, 23, 24 et 25 mars 2021). Titolo della relazione: Les Lumières en débat : note de bas de page et voix du traducteur dans les Annali politici, civili e letterari del secolo decimottavo (1781-1783), 23 marzo.

2020 – Membro del comitato scientifico del Convegno internazionale organizzato dall'Université d'Ankara & SIHFLES 'S'exprimer en français : de la formation à l'écriture. Usages et images de la francophonie en Turquie et dans les Balkans (XIXe -XXe siècles)', Ankara, 16-17 avril.

2020 – Partecipazione come relatore al Convegno internazionale 'Standardization and Usage: A Comparative Approach', organizzato dal Dipartimento di Linguistica dell'Università di Bucarest (Bucarest, 20-21 novembre). Titolo della relazione: « Bon usage » graphique, norme et variantes aux XVIIIe-XIXe siècles. Aspects de la correspondance de la comtesse d'Albany.

2019 – Intervento tenuto con la prof.ssa D. Bianchi nell'ambito del Seminario Gender Studies (Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia, 26 febbraio 2019), dal titolo 'La «mamma non è sempre la mamma»: la rappresentazione della maternità nella letteratura inglese e francese contemporanea'.

2019 – Relatrice al Convegno internazionale 'Translation as Political Act/La Traduction comme acte politique/ La traduzione come atto politico (Università di Perugia e University of Manchester - Dipartimento di Scienze Politiche, Perugia 9-11 maggio). Titolo della relazione Regina Lupi e Francesca Piselli, Lutter contre la Révolution. Péritexte et voix du traducteur dans le Mercurio Britannico (1798-1800).

2019 – Relatrice al Colloque international «Les lieux de la précarité - la précarité inscrite dans l'espace social », organizzato dal Centre Interuniversitaire d'Études hongroises et finlandaises (CIEH-CIEFi) de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3, en collaboration avec le Centre d'Études et de Recherches Comparatistes (CERC) de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3, le groupe de travail CODHIL du Département d'Études Françaises de l'Université Eötvös Loránd de Budapest (ELTE), l'Institut Hongrois de Paris, Paris les 5 et 6 juin. Titolo della relazione : F. Piselli, Les mots « précaire » et « précarité » passés au crible des dictionnaires du XIXe siècle.

2019 – Organizzazione e partecipazione al comitato scientifico del Convegno internazionale 'Translation as Political Act/La Traduction comme acte politique/ La traduzione come atto politico (Università di Perugia e University of Manchester - Dipartimento di Scienze Politiche, Perugia 9-11 maggio).

2019 – Coordinamento e organizzazione di un ciclo di lezioni sul théâtre documentaire, tenute dalla professoressa Cristina Vinuesa (Università Complutense di Madrid) presso il Dipartimento di Scienze Politiche dal 28 al 31 novembre.

2019 – Relatrice su invito al Colloque international FoReLLIS 'Des femmes françaises et étrangères à leur écritoire de 1700 à 1840', Université de Poitiers, 1-3 octobre. Titolo della conferenza: « Ne sachant pas une langue on écrit comme on peut ». Pratiques orthographiques de la comtesse d'Albany au travers de ses lettres (1774-1823).

2019 – Intervento 'Il discorso sulle moderne schiavitù nella stampa francofona' nell'ambito del Seminario organizzato dall'area di ricerca LEPA Legalità e partecipazione nei processi di democratizzazione 'La schiavitù nel Mediterraneo. Memoria storica e fenomeni contemporanei', Dipartimento di Scienze Politiche, 28 novembre.

2018 – Partecipazione come relatore al Convegno internazionale « Existences précaires - études de cas : XIXe, XXe, XXIe siècles » organisé par le Centre Interuniversitaire d'Études hongroises et finlandaises (CIEH-CIEFi) de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3 en collaboration avec La Fédération de recherche Études pluridisciplinaires sur l'Europe intermédiaire (EPEI), le Centre d'Études et de Recherches Comparatistes (CERC), le groupe de travail CODHIL du Département d'Études Françaises de l'Université Eötvös Loránd de Budapest (ELTE), 26-27 avril. Titolo della comunicazione: La précarité à l'épreuve de la traduction : Avril de Jérémie Lefebvre.

2018 – Coordinamento e organizzazione di un ciclo di lezioni sulla variazione ortografica, tenute dal professor Jan Lazar (Università di Ostrava) presso il Dipartimento di Scienze Politiche dal 3 al 7 dicembre.

2017 – Intervento tenuto con i proff. C. Cristofori e R. Segatori, nell'ambito del Seminario Gender Studies (3 aprile), dal titolo: A due vie: la costruzione relazionale e olistica del maschile e del femminile.

2017 – Organizzazione, insieme al prof. A. Campi, del seminario 'Vive la République!'. Le presidenziali 2017 e il futuro della Francia (10 maggio - Mercoledì di Scienze Politiche).

2017 – Relatrice al Convegno internazionale 'Translata III 3rd International Conference on Translation and Interpreting Studies', 07 - 09 December, University of Innsbruck. Titolo della relazione: Internazionale e la traduzione dei titoli dal francese all'italiano.

2016 – Intervento tenuto con la prof.ssa C. Mantovani nell'ambito del Seminario Gender Studies (24 febbraio), dal titolo Identità femminile e maternità nella storia europea: un confronto fra Ellen Key (1849-1926) e Simone De Beauvoir (1908-1986).

2016 – Organizzazione e direzione del comitato scientifico del Convegno internazionale 'Tradurre i Classici del pensiero politico tra Francia e Italia'/'Traduire les textes classiques de la pensée politique entre France et Italie', Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia, 3-4 marzo.

2016 – Relatrice al Convegno internazionale 'Tradurre i Classici del pensiero politico'/'Traduire les textes classiques de la pensée politique', Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia, 3-4 marzo. Titolo della relazione: Le prime traduzioni del Génie du christianisme (1802-1847). Aspetti linguistico-traduttologici.

2016 – Relatrice al Convegno internazionale 'Frontières et transferts culturels dans l'espace euro-méditerranéen ; dynamiques transfrontalières des pratiques culturelles à l'époque contemporaine', organisé par le Centre Interuniversitaire d'Études Hongroises et Finlandaises (CIEH-CIEFi) de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3, en collaboration avec la Fédération de recherche Études pluridisciplinaires sur l'Europe intermédiaire (EPEI), le Centre d'Études et de Recherches Comparatistes (CERC), le groupe de travail CODHIL du Département d'Études Françaises de l'Université Eötvös Loránd de Budapest (ELTE), le programme de recherche „Sociétés plurielles" – Sorbonne Paris Cité, Paris les 26 et 27 octobre. Titolo della relazione : Le mot frontière dans la lexicographie française.

2016 – Intervento tenuto con la prof.ssa D. Bianchi nell'ambito del Seminario Gender Studies (Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Perugia, 27 febbraio), dal titolo Immagini della maternità nel testo letterario. Due scrittrici a confronto: Marguerite Duras e Doris Lessing.

2015 – Relatrice al Convegno 'Cibo e Letteratura', Perugia (S. Pietro Complesso Monumentale), 1-2 ottobre. Titolo della relazione: Cena all'Eliseo: il cibo del potere, il potere del cibo.

2014 – Relatrice al Colloque international « Exils et transferts culturels dans l'Europe moderne », organizzato dal Centre Interuniversitaire d'Études hongroises et finlandaises (CIEH-CIEFi) de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3, en collaboration avec le Centre d'Études et de Recherches Comparatistes (CERC) de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3, le groupe de travail CODHIL du Département d'Études Françaises de l'Université Eötvös Loránd de Budapest (ELTE), l'Institut Hongrois de Paris, Paris les 6 et 7 juin. Titolo della relazione : Un parcours d'exil. Acquis culturels et linguistiques de la comtesse d'Albany au travers de ses lettres.

2014 – Relatrice al XXVIIIe Colloque Eurethno « Le tourisme religieux en Europe : Saints, pèlerinages, visites et itinéraires interreligieux », Perugia-Assisi, les 12-14 septembre. Titolo della relazione : Le pèlerinage à Lourdes dans le roman d'Émile Zola.

2014 – Intervento al Seminario Gender Studies, dal titolo Olympe De Gouges e i diritti delle donne (14 novembre).

Terza missione

2022 – Lezione, in data 17 febbraio, nell'ambito del Corso di formazione per docenti di Scuole secondarie di primo e secondo grado 'Migrazioni e Sviluppo Sostenibile (Progetto Agenda 2030)' (Piattaforma S.O.F.I.A. - codice identificativo iniziativa formativa: 65099). Titolo della lezione: Le migrazioni femminili nella letteratura africana francofona.

2019 – Lezione, in data 13 marzo, nell'ambito del Corso di formazione per docenti di Scuole secondarie di primo e secondo grado 'Le migrazioni nel Mediterraneo. Prospettive storiche, giuridiche e letterarie' (Piattaforma S.O.F.I.A. del MIUR - codice identificativo 23226). Titolo della lezione: Il Mediterraneo narrato. La letteratura in lingua francese.

Attività e responsabilità accademiche

2025 (1-5 dicembre) – Esperto disciplinare nella Commissione di Esperti della Valutazione (CEV) incaricata dal Consiglio Direttivo dell'ANVUR con Delibera n. 227 del 02/10/2025, nell'ambito della procedura di accreditamento periodico dell'Università degli Studi di Napoli Federico II.

A.A. 2025/2026 (in corso) – Eletta alla carica di Coordinatore del Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali per il triennio accademico 2025/2028 (D.D. n. 71/2025 e D.R. 2663 del 27.10.2025).

30.01.2023 (in corso) – Nomina a Responsabile Qualità del Dottorato di ricerca in 'Legalità, Culture politiche e Democrazia'.

21.12.2021 (in corso) – Iscrizione all'Albo degli Esperti della Valutazione (AVA) per l'Area CUN 10 (Esperti disciplinari).

2021 - 31 ottobre 2023 – Vicedirettore del Centro Linguistico di Ateneo (CLA).

A.A. 2020/2021 (in corso) – Responsabile della Qualità del Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali con nomina del Consiglio di Dipartimento di Scienze Politiche, in data 16.11.2020.

23 febbraio 2021 (in corso) – Rappresentante del gruppo dei Dipartimenti di Scienze Politiche, Giurisprudenza ed Economia presso il Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo.

2020 – Membro del Comitato di valutazione dipartimentale per la VQR 2015-2019 con delibera del Consiglio di Dipartimento del 5 febbraio 2020.

A.A. 2019/2020 (in corso) – membro della Commissione ricerca e Terza Missione del Dipartimento Dipartimento di Scienze Politiche.

A.A. 2019/2020 (in corso) – Membro del gruppo di riesame dei Corsi di Studio per il Corso di Laurea Magistrale in Relazioni internazionali.

A.A. 2019/2020 (in corso) – membro della Commissione Erasmus del Dipartimento Dipartimento di Scienze Politiche.

20 novembre 2019 - 31 ottobre 2022 – Membro eletto della Giunta del Dipartimento di Scienze Politiche.

A.A. 2018/2019 – Coordinatrice del Corso di formazione per docenti di Scuole secondarie di primo e secondo grado 'Le migrazioni nel Mediterraneo. Prospettive storiche, giuridiche e letterarie' (Piattaforma S.O.F.I.A. del MIUR - codice identificativo 23226).

A.A. 2018/2019 (in corso) – Responsabile del Progetto Erasmus+ con l'Università di Ostrava.

A.A. 2017/2018 (in corso) – Responsabile del Progetto Erasmus+ con l'Università Eotvos Lorand di Budapest.

2017 (in corso) – Membro della commissione Erasmus del Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia.

2014-2016 – Membro eletto della Giunta del Dipartimento di Scienze Politiche.

Pubblicazioni scientifiche

Monografie

Regards sur le monde francophone, Perugia, Morlacchi, 2022.

Féraud versus Racine. Riflessioni linguistiche, Roma, Aracne, Coll. «Recherches sur Toiles» 8, 2014.

Il francese della Contessa d'Albany. Con un'appendice di lettere inedite, Roma, Aracne, Coll. «Recherches su Toiles» 3, 2013.

La sintassi nelle lettres della contessa d'Albany, Roma, Aracne, Coll. «Recherches sur Toiles» 4, 2013.

Regards sur la Francophonie, Perugia, Morlacchi, 2012.

Il francese della medicina termale. Glossario francese-italiano, Roma, Aracne, 2010.

Giansenisti, ebrei e giacobini a Siena. Dall'Accademia ecclesiastica all'Impero napoleonico 1780-1814. Con un'appendice di documenti inediti, Firenze, Olschki, 2007.

Articoli in rivista

2025 (sous presse) – F. Piselli, *La presse traduite au XVIIIe siècle : à l'écoute de la voix du traducteur dans les* Annali politici, civili e letterarj del secolo decimottavo *(1778-1783)*, « Meta/Méta ». Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01.

2024 – F. Piselli, *Lettres inédites de la comtesse d'Albany à la duchesse de Devonshire. « Je n'ai besoin que d'etre libre, et independante »*, « Epistolaire », n° 50, p. 259-271. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2022 – F. Piselli, *La correspondance de la comtesse d'Albany et sa graphie (1774-1823*, « Cahiers FoReLLIS », IV, URL : https://cahiersforell.edel.univ-poitiers.fr:443/cahiersforell/index.php?id=1194.

2022 – D. Bianchi, P. Leech et F. Piselli, *Présentation. La traduction comme acte politique : perspectives contemporaines (XXe-début XXIe siècle)/ Translation as a Political Act: contemporary perspectives (twentieth and early twenty-first century),* « TTR », 34.2, p .9-14. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2021 – F. Piselli, R. Lupi, *Lutter contre la Révolution. Péritexte et voix du traducteur dans le* Mercurio britannico *(1798-1800)*, « TTR », 34.1, p. 153-179. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2021 – D. Bianchi, P. Leech et F. Piselli, *Translation as a Political Act (Europe: 1500-1800*, *Presentation./ La traduction comme acte politique (Europe : 1500-1800*), « TTR », 34.1, pp. 9-20. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2021 – *Néologie et variation synonymique des termes de couleur de la teinture de la soie. Une approche diachronique*, « Cahiers de lexicologie », 118/1, pp. 115-135. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2020 – Internazionale *e la traduzione dei titoli dal francese all'italiano*, « InVerbis », 1, pp. 139-153. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2019 – M. Damiani, F. Piselli, *Jean-Luc Mélenchon (2012-2017), dalla sinistra al popolo. Linguaggio politico e modelli di leadership in trasformazione*, « Quaderni di scienza politica », n. 1, pp. 59-88. Rivista classificata di fascia A per il SSD 14A/1.

2019 – *L'art tinctorial de la soie chez Macquer ou la couleur en mouvement : aperçu terminologique et technique*, « Dix-Huitième Siècle », no 51, p. 159-185. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2017 – *Le prime traduzioni italiane del* Génie du Christianisme *(1802-1847) di Chateaubriand*, «Lingua, Traduzione, Letteratura», n° 1, pp. 219-242.

2016 – *La retraite au fil des mots*, « Dix-Huitième Siècle », n. 48, p. 27-39. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2016 – *Le mot génie dans trois traductions italiennes de l'œuvre maîtresse de Chateaubriand*, « Plaisance », n° 38, p. 77-90.

2015 – *Proust in Italia, le traduzioni della* Recherche, «Il Cristallo», anno LVII, n. 2 (ottobre), pp. 102-104.

2013 – *A proposito di due lettere inedite della Contessa d'Albany a Sismondi*, «Studi francesi», f. 170 (maggio-agosto), pp. 306-318. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2012 – *L'emploi des modes et des temps d'Arsène Lupin dans le roman* 813, «Plaisance», XXVII, a. 9, p. 105-120.

Contributi in volume

2025 – F. Piselli, *Néologie et termes de couleur de la teinture de la soie au XVIIIe siècle : aspects diachroniques*, dans A. Carlier, J. Ducos, G. Parussa, G. Siouffi, O. Soutet (dir.), *Le français au rythme des diachronies*, coll. « Lexica, Paris, Honoré Champion, p. 241-256.

2023 – F. Piselli, *Norma, varianti e uso del francese nella seconda metà del Settecento. Aspetti dell'ortografia delle lettere della comtesse d'Albany*, in J. Altmanova, M. Centrella, C. Grimaldi, M. G. Petrillo, S. D. Zollo (dir.), *Sous le prisme de la langue et de la littérature. Mélanges en l'honneur de Carolina Diglio*, Trento, Tangram, pp. 553-570.

2023 – F. Piselli, *Aux actes citoyens ! Néologismes dans le vocabulaire de la participation*, dans F. Piselli (sous la dir. de), *Langages et terminologies de la participation*, coll. Lingua, traduzione, didattica, Milano, FrancoAngeli, 2023, pp. 77-100.

2023 – F. Piselli, *Avant-propos*, dans F. Piselli (sous la dir. de), *Langages et terminologies de la participation*, coll. Lingua, traduzione, didattica, Milano, FrancoAngeli, 2023, pp. 7-12.

2023 – F. Piselli, M.T. Zanola, *Le français écrit*, dans M.T. Zanola (sous la dir. de), *Le français de nos jours*, coll. Studi superiori, Roma, Carocci Editore, 2023, pp. 35-50.

2023 - F. Piselli, M.T. Zanola, *Néologie et variation synonymique des termes de couleur de la teinture de la laine au XVIIIe siècle : un parcours de terminologie diachronique*, dans Dolores Corbella, Josefa Dorta et Rafael Padrón (sous la dir. de), *Perspectives de recherche en linguistique et philologie romanes*, coll. « Bibliothèque de Linguistique romane », Strasbourg, Société de Linguistique romane/Edition de Linguistique et de Philologie, 2023, vol. 1, pp. 583-593.

2021 – F. Piselli, *Traduire la presse au XVIIIe siècle : à l'écoute de la voix du traducteur dans le péritexte*, dans Bahar Soğukkuyu, Bukova Güzel (sous la dir. de), T*am Metin Bildiri Kitabi II. Uluslararasi bilim, Eğitim, sanat ve teknoloji Sempozyumu / The book of proceedings of 2nd international science, education, art & technology Symposium / Actes du second Colloque international : science, sciences du langage, arts et technologies*, Izmir, Buca Eğitim Fakültesi, 2021, pp. 537-544.

2021 – F. Piselli, *« Bon usage » graphique, norme et variantes aux XVIIIe–XIXe siècle. Aspects de la correspondance de la comtesse d'Albany*, dans C. Bălășoiu, C. Mârzea-Vasile, I. Nedelcu (sous la dir. de), *Limba română – modernitate și continuitate în cercetarea lingvistică / Romanian language - modernity and continuity in linguistic research*, Bucarest, Editura Universității din București – Bucharest University Press, p. 441-448.

2020 – F. Piselli, *Les mots « précaire » et « précarité » passés au crible des dictionnaires du XIXe siècle*, dans A. Lefebvre et J. Maar (sous la dir. de), *Les lieux de la précarité. La précarité inscrite dans l'espace social et dans l'espace géographique*, coll. « Cahiers de la Nouvelle Europe » no 27, Paris, L'Harmattan, p. 233-240.

2020 – F. Piselli, Internazionale *e la traduzione degli elementi peritestuali dal francese verso l'italiano*, in L. N. Zybatow, & A. Petrova (Eds.), *Was ist und was soll Translationswissenschaft? / Redefining and Refocusing Translation and Interpreting Studie*s, Bern, Switzerland, Peter Lang D., pp. 203-213.

2019 – F. Piselli, *La précarité à l'épreuve de la traduction :* Avril *de Jérémie Lefebvre*, dans A. Lefebvre et J. Maar (sous la dir. de), *Existences précaires. Études de cas : XIXe, XXe, XXIe siècles*, coll. « Cahiers de la Nouvelle Europe », Paris, L'Harmattan, p. 107-118.

2018 - F. Piselli, *Présidentielle 2017 e rappresentazioni di genere nella stampa francese*, in Maria Giuseppina Pacilli, Fiorella Giacalone (a cura di), *Dal personale al politico. Il genere in un'ottica interdisciplinare*, coll. Apogeo Education, Sant'Arcangelo di Romagna (RN), Maggioli Editore, pp. 231-248.

2017 - F. Piselli, *Le français langue de l'intime dans la correspondance de la comtesse d'Albany*, dans M.-C. Kok Escalle et M.M. van Strien-Chardonneau (éds.), *Le français langue seconde, langue de l'intime (XVIe-début XXe siècles). Europe du Nord, Europe Orientale, Méditerranée*, Coll. « Langues, cultures, identités : approches historiques/Languages, Cultures et identities : historical Approaches », Amsterdam, Amsterdam University Press, p. 87-105.

2017 - F. Piselli, *Les premières traductions italiennes du Génie du christianisme (1802-1847). Aspects linguistiques et lexicologiques*, dans F. Piselli, F. Proietti (sous la dir. de), *Les traductions comme textes politiques. Un voyage entre France et Italie (XVIe-XXe siècles)*, Coll. « Constitution de la modernité » 8, Paris, Classiques Garnier, 2017, p. 171-194.

2017 - F. Piselli, F. Proietti, *Introduction*, dans F. Piselli, F. Proietti (sous la dir. de), *Les traductions comme textes politiques. Un voyage entre France et Italie (XVIe-XXe siècles)*, Coll. « Constitution de la modernité » 8, Paris, Classiques Garnier, p. 7-16.

2017 - F. Piselli, *Lourdes de Zola ou le « rêve prodigieux* », dans Laurent-Sébastien Fournier et Fiorella Giacalone (éd.), *L'Europe pèlerine. Religion et tourisme*, Coll. « Ethnologie de l'Europe », Paris, L'Harmattan, p. 43-56.

2017 - F. Piselli, *Le mot frontière dans la lexicographie française*, dans A. Lefebvre et J. Maar (sous la dir. de), *Frontières et transferts culturels dans l'espace euro-méditerranéen*, Coll. «Cahiers de la Novelle Europe. Collection du Centre Interuniversitaire d'Études hongroises et Finlandaises» n° 24, Paris, L'Harmattan, p. 29-42.

2016 - F. Piselli, *Cena all'Eliseo: il cibo del potere, il potere del cibo*, in G. Benelli e C. Saggiomo (a cura di), *Un coup de dés 4*, Napoli, ESI, pp. 183-193.

2015 - F. Piselli, *Un parcours d'exil. Acquis culturels et linguistiques de la comtesse d'Albany au travers de ses lettres*, dans Judit Maar et Augustin Lefebvre (sous la dir. de), *Exils et transferts culturels dans l'Europe moderne*, coll. «Cahiers de la Novelle Europe. Collection du Centre Interuniversitaire d'Etudes hongroises et Finlandaises» n° 21, Paris, L'Harmattan, p. 157-166.

2015 - F. Piselli, *Il pellegrinaggio a Lourdes nell'omonimo romanzo di Émile Zola*, in F. Giacalone (a cura di), *Pellegrinaggi e itinerari turistico-religiosi tra identità locali e dinamiche transnazionali: prospettive europee*, Coll. «Legami Sociali» 7, Perugia, Morlacchi, pp. 63-73.

2015 - F. Piselli, *Zola et le pèlerinage à Lourdes*, in G. Benelli e C. Saggiomo (a cura di), *Un coup de dés 3*, Napoli, ESI, pp. 135-149.

2014 - F. Piselli, *Le* Remarques *di Féraud sulla lingua di Racine*, in M. Raccanello (a cura di), *In forma di saggi*, Firenze, Le Lettere, pp. 173-196.

2013 - F. Piselli, *Terminologie des teinturiers en soie et lexicographie au XIXe siècle*, in C. Diglio e M. Centrella (sous la dir. de), *Les tissus au fil des mots*, coll. 'Vertige de la langue', Paris, Hermann, p. 279-314.

2013 - F. Piselli, *Lettere della contessa d'Albany al conte Dmitrij Buturlin*, in G. Benelli e C. Saggiomo (a cura di), *Un coup de dés. Quaderni di cultura francese, francofona e magrebina del Dipartimento "Jean Monnet" (Seconda Università degli Studi di Napoli)*, Napoli, Loffredo, pp. 235-250.

2012 - F. Piselli, *La contessa d'Albany a Sismondi. Annotazioni su due lettere inedite*, in C. Saggiomo, P. Viviani et al. (a cura di), *Itinerari di culture 2*, Napoli, Loffredo, pp. 69-82.

Curatele

2023 - F. Piselli (sous la dir. de), *Langages et terminologies de la participation*, coll. Lingua, traduzione, didattica, Milano, FrancoAngeli, 2023.

2021 - D. Bianchi, P. Leech et F. Piselli (éd.), *La traduction comme acte politique : perspectives contemporaines (XXe-début XXIe siècle)/ Translation as a Political Act: contemporary perspectives (twentieth and early twenty-first century)*, « TTR », n° 34.2. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2021 - D. Bianchi, P. Leech et F. Piselli (éd.), *Translation as a Political Act (Europe: 1500-1800, Presentation./ La traduction comme acte politique (Europe : 1500-1800*), « TTR », n° 34.1. Rivista classificata di fascia A per il GSD 10/FRAN-01 (ex 10/H1).

2017 - F. Piselli, F. Proietti (sous la dir. de), *Les traductions comme textes politiques. Un voyage entre France et Italie (XVIe-XXe siècles)*, Coll. « Constitution de la modernité » 8, Paris, Classiques Garnier.

Voce in dizionario

2021 – F. Piselli, « STOLBERG-GEDERN (de), Louise Maximilienne Caroline Emmanuelle (1752-1824) », dans *Dictionnaire des femmes de l'ancienne France* (http://siefar.org/dictionnaire/fr/Louise_de_Stolberg-Gedern).

Traduzioni

2015 - M. Leblanc, *La donna dai due sorrisi* (tit. orig. *La femme aux deux sourires*), Milano, RCS Media Group.

2012 - M. Leblanc, *La donna dai due sorrisi* (tit. orig. *La femme aux deux sourires*), in M. Leblanc, *Tutte le avventure di Arsenio Lupin*, Roma, Newton Compton, pp. 2359-2482.

Recensioni

2021 - F. Piselli, recensione a Patrick Leech, *Cosmopolitanism, dissent and translation. Translating radicals in eighteenth-century Britain and France*, Bologna, «Studi interdisciplinary su Traduzione, Lingue e Culture», Bononia University Press, 2020, 195 pp., in «Diciottesimo secolo», vol. 6, pp. 235-237.

2019 - F. Piselli, recensione a C. Vinti, *Au bon vieux temps du théâtre de la Foire*, collana 'Curcio Università', n. 2, Roma, Istituto Armando Curcio University Press, 2018, 186 pp., in «Studi francesi», 188 (LXIII/ II), pp. 356-357.

2018 - F. Piselli, recensione a Chiara Elefante, *Traduzione e paratesto*, Bologna, Bononia University Press, coll. Studi Interdisciplinari su Traduzione, Lingue e Culture, 2012, 190 pp., in «INTRALINEA ON LINE TRANSLATION JOURNAL», vol. 20, http://www.intralinea.org/reviews/item/2333.

2018 - F. Piselli, recensione a D. Fedele, *Naissance de la diplomatie moderne (XIIIe-XVIIe siècles). L'ambassadeur au croisement du droit, de l'éthique et de la politique*, Baden-Baden, Nomos Verlag, 2017, 847 pp., in «Il pensiero politico», LI, n. 2 pp. 339-341.

2018 - F. Piselli, recensione a G. Kleiber, *Même et les entités matérielles*, « Le Français moderne », 2, 2017, pp. 190-207, in «L'analisi linguistica e letteraria», XXVI, p. 160.

2015 - F. Piselli, recensione a *De l'ambassadeur. Les écrits relatifs à l'ambassadeur et à l'art de négocier du Moyen Age au début du XIXe siècle*, sous la direction de S. Andretta, S. Péquignot, J.-C. Waquet, Rome, École Française de Rome, pp. 650, in «Il pensiero politico», f. 1 (2016), pp. 145-148.

2015 - F. Piselli, recensione a M. Raccanello, *Proust in Italia*, Firenze, Le Lettere, 2014, pp. 93, in «Studi francesi», vol. 175, a. LIX, f. 1, pp. 188-189.

2013 - F. Piselli, recensione a G. Benelli e M. Raccanello (a cura di), *Tradurre la letteratura*, Firenze, Le Lettere, 2012, pp. 196, in «Studi francesi», vol. 169, a. LVII, f. 1, pp. 226-228.

2012 - F. Piselli, recensione a N. Raschi, *Langue française et presse africaine*, Roma, Aracne, 2010, pp. 145, in «Studi francesi», vol. 166, a. LVI, f. 1, pp. 194-195.

2012 - F. Piselli, recensione a G. Benelli e M. Raccanello (a cura di), *Tradurre la letteratura*, Firenze, Le Lettere, 2012, pp. 196, in «Il Cristallo», n. LIV, 1, pp. 135-139.

2012 - F. Piselli, recensione ad A. de Lacretelle, *La comtesse d'Albany. Une égérie européenne*, Paris, Éditions du Rocher, 2008, pp. 330, in «Studi francesi», n. 164, a. LV, f. 2, pp. 419-420.

Perugia, 02.11.2025

Francesca Piselli